

ほごしや
保護者のみなさま
PARA SA MGA MAGULANG

まつさかしりつまつえしやうがっこう
松阪市立松江小学校
こうちやう ほんだ せいこ
校長 原田 青子

ねんど だい 3 ねん がくねん がつねんしゅうきん
2024年度 第3学年 学年集金について (お知らせ)
TAONG 2024 GRADE 3 PAALALA TUNGKOL SA BAYARIN SA PAARALAN

ほごしや
保護者のみなさまにはますますご清祥のことと存じます。

ほんねんど がくねんしゅうきん か き けいかく
本年の学年集金を下記のように計画いたしました。三重県教育文化会館の学校納付金システムを
りやう しゅうきん おこな とうろく こうざ ふりかま
利用して集金を行います。ご登録の口座から振替をさせていただきますので、ご協力をよろしく願
いします。

Maraming salamat sa inyong pang-unawa at kooperasyon sa ating paaralan.

Nakasulat sa ibaba ang tungkol sa bayarin sa paaralan para sa taong ito. Hinihiling namin na ipasa at
irehistro ang inyong bangko upang dito maibawas buwan-buwan ang nasabing bayarin.

	5月	6月	7月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	合計
	MAY	JUNE	JULY	SEPT.	OCT.	NOV.	DEC.	JAN.	FEB.	TOTAL
きゆうしよくひ 給食費 school lunch fee	8,800	4,400	4,400	4,400	4,400	4,400	4,400	4,400	8,800	48,400
がくねんひ 学年費 per grade fee	3,000	3,000	2,500	2,000	2,000	2,000	1,000	1,000	0	16,500
じどうかいひ 児童会費 children's committee fee	かくつき えん がくねんひ しはらい 各月20円を学年費から支払 buwan-buwan ang pagkaltas ng 20yen para sa children's committee fee									
かいひ PTA会費 PTA fee	800	400	400	800	400	400	400	400	800	4,800
ごうけい 合計 total	12,600	7,800	7,300	7,200	6,800	6,800	5,800	5,800	9,600	69,700
ふりかえび 振替日 petsa ng pagkaltas sa bangko	5月1日	6月3日	7月1日	9月2日	10月1日	11月1日	12月2日	1月6日	2月3日	

こうざふりかえ
口座振替について TUNGKOL SA BANK ACCOUNT

ねんかん ふりかえつき
* 年間の振替月 PAGKALTAS SA BANGKO SA LOOB NG ISANG TAON

が がつ のぞ つきふりかえちやうしゅう
・4月、8月、3月を除く9月振替徴収します。Hindi kakaltasan sa buwan ng April, August at March.

が がつぶん が つぶん が つぶん
・5月に4・5月分、9月に8・9月分、2月に2・3月分をそれぞれまとめて集金します。

Ang bayarin ng April at May ay sabay na ikakaltas ng May, .Aug. at Sept. ay ikakaltas ng Sept.,
ganoon din ang Feb. at March ay ikakaltas ng February.

ほんこう あに あね ばあい かいひ しゅうきん
・本校に兄、姉がいる場合PTA会費は集金しません。Kung may ate o kuya ay hindi na kakaltasan ng PTA fee.

こうざふりかえび
* 口座振替日 PETA NG PAGKALTAS SA BANGKO

まいつきいたち どにちしゅうつ よくじつ ふりかえび ざんだか ちゅうい
・毎月1日(土日祝日のときはその翌日)が振替日となります。残高にご注意ください。

Buwan-buwan ay ikakaltas ng petsa 1 (kung mataon na holiday, sabado/linggo ay next day ikakaltas).

Siguraduhing kasya ang nakalagay na balanse sa inyong bangko upang maikaltas ito.

ふりかえすうりやう ふりかま かい えん ぜいこみ
* 振替手数料は、振替1回につき55円(税込)になります。

Ang bayad ng processing transfer fee ay 55 yen sa bawat transaksyon.

こうざざんだかぶそく
* 口座残高不足のとき KAPAG KULANG ANG LAMAN NA PERA NG BANGKO

ひ おお けい ばあい のうにゆう ねが わた
・引き落としができなかった場合は「納入のお願い」をお渡しします。

Kapag hindi naikaltas sa bangko ay may ipapadala kaming notice of payment.

げんきん たんにん がっこう
現金で担任(学校)まで届けてください。Pakiusap na bayaran sa guro ng inyong anak.

* いか ばあい そうきゅう れんらく
以下の場合は、早急にご連絡ください。MAKIPAG-UGNAYAN O TUMAWAG SA PAARALAN KUNG

てんこう ばあい
・転校などの場合 lilipat o magta-transfer ng paaralan

つうちょうめいぎにん へんこう かいはく ばあい
・通帳名義人の変更や解約の場合 kung papalitan o kinansela ang bangko

え どうろくこうざ へんこう ばあい
・やむを得ず登録口座を変更する場合 kung may pagbabago sa nirehistrong bangko

せんよう きほんとうろくしょ へんこう わた
(専用の「基本登録書(変更)」をお渡しします。Paki-usap na magpasa ng bagong dokumento.)

* その他 AT IBA PA

つうちょう
・通帳には、「ガッコウノウフキン」と印字されます。Makikita sa inyong passbook ang pagkaltas.

しゃかいげんがく ひょう べつとしゅうきん
・社会見学にかかる費用は別途集金します。Hindi nakasali sa listahan sa itaas ang educational trip fee.

きょうざい しゅうりょう うち いちぶ げつがく えん がくねんひ あ
・デジタル教材の使用料の内、一部(月額200円)を学年費から充てさせていただきます。

Ang mga gagamiting materyales sa pag-aaral, (200yen) 1 beses sa isang buwan ay ikakaltas sa per grade fee.